

GAZETA TRANSILVANIAI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IEȘE ÎN FIECARE ȚI.

Pe unu an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și străinătate:

Pe an 40 fr., pe șese luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

SĂ PRENUMĂRĂ:

la poște, la librării și pe la d. d. corespondenți.

ANUNCIURILE:

Oseriă garmond 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Sortiseri nefrancoate nu se primesc. — Manuscrise nu se retrămit.

N^o 229.

Sâmbătă, 11 (23) Octomvre.

1886.

Brașov, 10 Octomvre 1886.

În numărul de Mercuri alu fôiei nôstre am publicat unu Apel alu Româncelor din Deva pentru înființarea unei „Reuniuni a femeilor române Huniădorene, cu scopul înaintării industriei de casă și ajutorării fetițelor și veduvelor române“.

Acestu apel, plin de idei frumoșe și salutare și de nobilă însuflețire pentru sânta chiamare a femeilor, cuprinde între altele următorul pasagi, care indică însemnatul rol ce-lu jôcă adl femeia română în sînul puporului nostru:

„Ce au făcutu femeile române numai în răsîmpul scurtu de 20—30 de ani?.. Espozițiunea din 1881, scôlele de fetițe din Brașov și Sibiu, reuniunile femeiesci filantropice, întocmite în tótă țera“.....

Acește sunt în adevêr fapte, cari dovedesc, că femeile române își iubesc națiunea cu tótă ardôrea inimei lor și trebuie să ne salte inima de bucuriă, când apelul bravelor Românce din Deva ne asigură, că femeile române din comitatul Huniădorei vor să emuleze cu surorile lor din celelalte ținuturi ale patriei nôstre în împlinirea sacrei datorințe ce-o au față cu națiunea lor, luându-și de modelu pe noblele fiice ale Romei clasice.

Nu putem decât să felicităm cu tótă căldura inimei nôstre pasul salutar și multu promiștor, ce-lu întreprindu femeile române din Deva în urma hotărîrii luate în conferința lor prealabilă dela 8 Septemvre a. c.

Comitatul Huniădorei este unul din cele mai mari comitate ale țerei și e populat mai numai de Români. Cum n'ar avea femeia română o deosebită misiune în acestu întinsu ținutu românesc, în care trăiesc, ce'i dreptu, și mulți ômeni cu carte români, dêr în care domnesce și o pirotelă, ce s'apropiă multu de indolență pe têremul muncii pentru înaintarea culturală și desvoltarea socială a puporului nostru huniădoreanu.

Până acum în Huniădora, afară de despărțimintele Asociațiunei transilvane, cari încă suferu de multă somnolență, nu există nici o altă reuniune română c'unu scopu culturalu, socialu și filantropicu.

În asemeni circumstanțe inițiativa femeilor române din Deva e vrednică de tótă lauda.

Viitôrea „Reuniune a femeilor române Huniădorene,“ va avé nu numai o misiune culturală și filantropică, ci și unu rol însemnatu socialu în aceste părți.

Nu numai odată ni s'a datu ocașiune a auzi plângerea, că între Români din comitatul Huniădorei nu este o viață socială, cum o cere timpul.

Femeile române huniădorene sunt chiamate a strînge prin entuziasmul lor pentru fapte nobile pe têremul culturai și alu binefacerii, a strînge, dicem, mai tare legătura socială între Români din acestu romanticu ținutu.

De aceea dorim din totu sufletul, ca pași comitetului de dômne, ce s'a formatu în Deva pentru a realiza salutarul proiectu alu înființării unei „Reuniuni a femeilor române huniădorene“, să fiă încoronat de cel mai bunu succesu.

Pentru ca să se împlinescă acéstă dorință, ce credem că o nutresce fiecare Românu bine sêmșitoru, este înainte de tôte de lipsă ca Româncele din comitatul Huniădorei să îmbrățișeze cu totu focul inimei lor cauza numitei reuniuni.

Pe ziua de 18/30 Octomvre a. c. este conchemată conferința femeilor române Huniădorene, care va avé să ia decisiunile ulterioare pentru înființarea reuniunii din vorbă.

Românce din Huniădora! Dovediți că surorile vôtrec din Deva n'au greșitu, când au asigurat

guratu că vă înțelegeți pe deplinu chiamarea ca mame și fiice române, și fiți sigure de sprijinul și de stima tuturor Românilor de inimă!

Crisa bulgară.

— Guvernul bulgaru a decisu să trimetă la Sultanolu o persônă de încredere pentru a trata asupra persônei viitorului prințu. Va fi trimis pôte fostul ministru Grekoff séu Dimitrieff.

— În Zakri-Zdagora în Bulgaria de sudu s'au arestat persône, cari organizau bande spre a ataca autoritățile. Consulatul rusu e implicat în caasă.

— Pôrta va adresa marelor puteri o notă amănunțită, în care va protesta contra alegerilor din Rumelia orientală. Pôrta dice că aceste alegeri s'au făcutu contra textului tractatului de Berlinu și contraru convențiunii dela 5 Aprile a. c. și declară, că Puterea suzerană nu e în poziția a recunôșce alegerile de legale și valabile.

— Sgomotele despre o intervenire armată în Bulgaria persistă mai ales în cercurile financiare din Petersburg, dêr deocamdată nu trebuie să li se dea o importanță deosebită, căci opinia publică rusă, mai ales în cercurile militare, consideră ocuparea ca unu ce periculosu. Foile dela 6 Octomvre v. prevêdu numai o intervenire activă a Turciei. Kaulbars a constatat, că totu puporul bulgaru, cu puține esceptii, este plin de ură contra Rusiei. Diarul „Grajdanin“ scrie: „Atunci a ce o ocupațiune? Bulgaria s'o ia cine vré. Austria ar puté găsi acolo peirea. Anglia o beșică de săpunu. Când Rusia va isprăvi cu flota sa din Marea Nêgră, atunci Bulgaria e a ei. Bulgaria nu merită ca Rusia să se espuné primejdiilor.“ Și „Novosti“ prevede, că Rusia se va întorce spre propriile sale interese. Dêr acéstă fôia pretinde a sci, că mișcarea rusofilă crește în Bulgaria și că acéstă mișcare are nevoe numai de sprijinul moralu alu Rusiei spre a-și găsi calea cea bună.

— După nișce informațiuni sosite din Petersburg în Paris și menționate într'o telegramă din Berlinu, d. de Giers ar fi dîșu: „Vom lăsa pe Bulgari să se frământé între dênșii (cuire dans leur jus). Rusia n'are de locu trebuință să regurgă la forță pentru a avé dreptate din partea politicienilor din Sofia.“

Nihilistii corônei în Bulgaria.

(Koronovannitie nihilisti v. Blyarija)

Sub acestu titlu a apărut în Rusciucu o broșură scrisă de publicistul Zacharia Stoianoff și alu cărei coprinsu îl aflăm în „Neue Freie Presse“:

Autorul spune, că dênșul nu e nici rusofob, nici inamicu alu Turcilor și că critica lui este îndreptată numai contra acelor cinci séu șese diplomați reacționari ruși, cari n'au nimic comunu cu puporul frate rusu și cu Țarul liberatoru și ale căror brațe apăsătoare țin în servitute peste o sută de milioane de Ruși; acestora le adresază elu critica sa.

D. Stoianoff dice că unu funcționar delu consulatului rusu din Sofia, după lovitura de stat, ar fi declarat, că pentru isgonirea prințului Alexandru aveau la dispozițiune patru milioane franci; dêr, lădatu fiă numele Domnului, ei au isbutit și numai cu 350,000 franci.

Autorul nu voescé să intre în amănunte, decât împêratul Alexandru II a liberat Bulgaria în interesul Rușilor séu alu Bulgarilor, ci se mărginesce numai în a constata că, dela suirea pe tron a actualului țaru, Rusia a dat probe de ostilitate față cu Bulgaria. Îndată după luarea în mână a cârmei statului de către împêratul Alexandru III, a urmat lovitura de stat dela 2 Aprilie 1881, care s'a plănuit în Petersburg și care ținea la nimicirea independenței Bulgariei, reducând-o la unu simplu guvernamentu rusu. Prințul Alexandru, care n'avea experiență și care era devotat Țarului, s'a învoit la înlăturarea constituțiunei; dêr după trecerea de unu an s'a convinsu, că ministrii ruși în Bulgaria n'au altceva în vedere, decât să facă dintr'ensul unu guvernatoru rusu. Cei doi generali ruși au fost alungați

din țera cu consimțemintul tuturor partidelor și din acelu moment datéza dușmănia curței Rusiei față cu prințul Alexandru. Temeiul acelei dușmăni este, că prințul Alexandru voia să fiă unu prinț bulgaru, deși i se promisese 2 milioane de ruble decât elu va renunța la politica lui națională bulgară.

Broșura arată că pressa rusă, după lovitura dela Filipopolu, atacă pa Bulgaria cu înverșunare; diplomația rusă ofensă chiar directu pe prinț și pe stradele dela Filipopolu, Slivno, Tatar-Bazargik, turme de țerani îmbătați de către agenți ruși strigau „Josu Battenberg!“ Diplomația rusă, pentru ajungerea scopurilor sale despotice, a făcutu usă de mijloce revoluționare. Omorirea lui Popa Anghel și a locotenentului Zerbero era opera ei. Încercarea de omorire a prințului Alexandru la Burgas era opera unui ofiteru rusu și a consulului rusu din Burgas. Lovitura de stat dela 21 Augustu s'a plăsmuit în consulatul rusu dela Sofia și când autorul broșurei a întrebat pe Bendereff și Grueff, că și-ar fi ridicat ei ôre mâna contra prințului lor, decât nu erau asmuțai de Ruși? aceștia au rêsponsu: „Nu“. Conspirațiunea dela 21 Augustu nu era decât opera a câtorva vânduți și numărul conspiratorilor nu era mai mare de 40 și că cei 50,000 lei pe cari i-au dat prințul în Sofia ca bani de călătoriă au fost primiți dela consulul rusu din Sofia. Grueff și Bendereff aveau pașpôrte rusesci. În fine, autorul se rapôrta la mai mulți martori, cari afirmă că atașatul militar rusu, d. Zacharoff, a făcutu încercări ca să provôce neliniște în Bulgaria. De asemenea consulul rusu în Rusciuc ar fi dîșu comandantului de brigadă, colonelului Filoff, că decât elu va refusa supunerea guvernului din Sofia, va fi înaintatu la gradul de generalu, ér în casu contraru va fi degradat la sergent-majoru. Diplomația rusă nu și-a ținut niciodată promisiunile. Așa bunăôră, ea cerea numai depunerea prințului și apoi va respecta independența Bulgariei. Êtă dêr că prințul e detronat, dêr diplomația rusă își urmêză agitațiunile căci pretențiunile ei n'au margini. Este sigur că ea nu mai voescé ca Bulgaria să aibă unu prinț, ci numai unu guvernatoru rusu. Cu tôte acestea Bulgarii nu deseseră, căci în Europa există și popore cari susțin Bulgaria. Între acestea în prima liniă sunt poporele din Balcani: Români, Sêrbii, Turcii și Grecii, cari avêndu interese comune trebuie să și dea mâna spre a înființa multu dorita confederațiune balcanică, care ar putea să ridice o armată de două milioane, spre a nu se teme de deosebiții protectori și binefăcători ai Orientului.

Autorul propune realegerea prințului Alexandru de Battenberg, care singurul e demn de a purta corôna Bulgariei și pe care numai diplomația rusă îl dușmănesce. Elu arată la ce pericole ar fi espusă independența Bulgariei, decât adunarea națională ar alege unu candidat alu Rusiei. Acesta încetulu cu încetulu ar rusifica Bulgaria, pe oficerii Bulgari i-ar trimite în Serbia și elu s'ar înconjura numai de funcționari ruși. Din aceste împrejurări s'ar nasce o mulțime de incurcături cari ar da pretestu diplomației ruse ca să ocupe țera. Realegerea prințului Alexandru de Battenberg ar fi dêr mijlocul pentru asigurarea liniștei țerei. Decât acéstă n'ar fi cu putință, atunci Bulgarii să proclame Republica cu unu președinte în frunte, care s'ar alege din doi în doi ani.

Ca rêsponsu la broșura d-lui Stoianoff a apărut o alta, care pare a fi scrisă după inspirațiunea d-lui Zancoff și care este contra unei ocupări a Rusiei, dêr care, pentru restabilirea ordinii interne, face următoarele propunerii:

- Guvernul actualu, regența și ministerul, să se retragă și să fiă înlocuiți cu alți bărbați, cari se bucură de încrederea puporului și a Rusiei;
- Desființarea și reducerea armatei la minimum de 5000 de ômeni până la alegerea principelui;
- Aducerea în țera a ofiterilor superiori ruși, cari sunt recunoscuți ca autorități militare și cari ar fi apoi însărcinați cu conducerea armatei, desvoltând în soldați spiritul de disciplină;
- Restabilirea bunelor relațiuni cu Rusia, dovedirea de simpatii pentru persôna Țarului, spre a arăta

că toate frecările din aceste două țări s'au întemeiat pe neînțelegeri provenite din intrigi și caluzanii;

e). Alegerea generalului Ignatieff séu a altei persoane totu' atât de capabilă la tronul princiar vacant al Bulgariei;

f). Internarea pe timpu' determinat a unor persoane displăcute, cari lucrăză contra linisței și ordinii țerei;

g). Modificarea unor articole din constituția spre a sustrage posibilitatea unei clase de trântori și răsvrătorii, ca să neliniștească țera prin graiu și scrisu';

h). Liberarea ofițerilor arestați precum și a tuturor persoanelor, cari se află în cercetare pentru conspirațiunea dela 21 Augustu'.

Paul Deroulède și impresiunile sale de călătorie.

D. Doroulède a comunicat unii colaboratoru' alu' diarului »Matin« impresiunile sale de călătorie.

Poporul italianu', a dișu' Deroulède, nu urăște pe Francesi, cu cari elu' este legatū prin simpatii de rase, tradițiuni și instituțiuni. Ochii poporului italianu' nu sunt ațintiți spre Savoia ci spre Triestu'. Francesii trebuie să convingă pe Italiani, că ei nu voru' restabili dominațiunea papei. Cu privire la politica colonială în Mediterana, care mănă pe Italiani, d. de Freycinet prin politica sa i-a liniștitu'. O alianță cu Italia se pôte face îndată ce ar voi Francesii. Unu' tratatū de navigațiune ar fi primul pasu' spre această alianță.

În Grecia n'a găsitū decât simpatii pentru Franța. Tricupis e unu' adevăratu' bărbatu' de statū. Dăcă isbucnea războiul cu Turcii d-sa s'ar fi înrolatū în armata elină, care e bravă și care ar fi bătutū pe Turci.

Bulgarii suntū nerecunoscători și uită ce datorescu' Țarului; ei voru' numai să-și schimbe stăpănu' făcându-se servitorii Germaniei și Austriei.

Poporul rusu' urăște pe Germani ca pe niște asupritori. Rușii au marī simpatii pentru Francesi. Numai Francesii. D. Deroulède guvernământu' despărte de Rusi de Francesi. D. Deroulède s'a silitū să înlăture pe Rusi de Francesi dăcându: »Eu sunt republicanu' și considerū o alianță a Franței cu Rusia ca o necesitate«. Pericolul pentru Rusia nu zace în ideile republicane, ci în Germania, care după înfrângerea Franței dictăză în Europa. Germanii suntū inimicii Rusiei ca și ai Franței și această ură dela mojiu' și până la generalū e totu' așa de mare ca și în Franța. Amândouă aceste popore își voru' întinde mânele peste capulū Germaniei. Armata rusă e escelentă.

Poporul din Norvegia și Svedia e pentru Franța, ér regele pentru Germania.

În Danemarca domneșce în toate părțile ura contra Germaniei.

Olanda iubeșce pe Franța dér întocmai ca și Austria nu voeșce să vedă pericolulū din partea Germaniei.

De 15 ani Europa suferē de dictatura Germaniei și acum s'a obositū. Francesii să tragă folose din această situațiune.

SCRILE ȚILEI.

Cetitorii noștri își voru' în aducându aminte, că Barta Miklăuș adresase în »Ellenzék« unu' apelū de a se aduna »numele valahă de origină maghiară«. Acum res-

punde în acea fôia »patriotică« preotulū reformatū Iosif Irsai. Êtă ce poveste cu nouē țeste istoriseșce preotulū: dăce că de unū anū de țile urmăreșce cu atențiune procesulū valahisărei și n'a vedutū și n'a auditū altele decât totū res romanice, până și în aerū. Despre comuna Băbuțū (Babucz) dăce, că acolo au fostū odată familii avute unguresci, cari au ziditū biserica reformată. Acele familii însă s'au mutatū d'acolo și cu ele s'au dusū și o parte din servitorii lorū, ér alții au intratū ca servitori la alte familii. Valahii cu nume maghiare în Băbuțū suntū: Kis, Sütö și Botha. Botha este celū mai bătrānu' omū din satū, aprôpe de 100 ani, și cu toate acestea nu'și aduce aminte ca părinții familielorū citate să fi fostū maghiari, ba susține că tatălū Kisesilorū de ađi a fostū cântorū românescū, precum și ađi pe cântorū valahū îlū chiamă Kis. Din comuna Făurei (Kovacs) citeză pe Racoczy, resp. Racolza. În Șoimușū (Solyomkő) dăce că se află Davidescii, afară de notarulū valahū, care are bine-sunătorulū nume ungurescū Csergi, și preotulū valahū Bene, care de origină e Sécuiu și despre care mai că se adevăreșce proverbul: »Sângele apă nu se face«. Numai în Crețescii ungurescū (Magyar-Fodorhaza) se află o coloniă de 25—30 familii unguresci, care 'și-au ziditū o bisericuță și o școlă de jumătate ce nu se pôte folosi. Plătescu' și unū învățatorū cu 20 fl. pe anū, în care se socotescu' și lemnele de focū, dér facū progresū, copii sciu vorbi, ceti și scrie unguresce, ér ce priveșce priceperea și fluiditatea vorbirei, sémēnă cu viței și micii și la cântatū le-ajută ni cei micii ai vitelorū. În Eschileulū micū, Eschileulū mare și Cristurulū dracului (? Ördög-Keresztur) nu se află Valahii cu nume maghiare, dér suntū Maghiari cu nume valahă. Preotulū Irsai e convinsū, că dăcă s'ar înființa o filială kulturegyletistă, scopulū (maghiarisarea) s'ar ajunge forțe ușorū, căci vede că strănepoții lui Tuhutum nu sciu unguresce. -- Povestea e interesantă, și te face să pufnesci de risu'. Românii însă, alū cărorū nume sună a unguresce, potū trage o învățatură din ea: să-și reia numele românesc ale strămoșilor lorū. Preotulū Bene din Șoimușū îi faceemū o întrebare: ce vrē să dăce preotulū Irsai cu aceea, că »sângele apă nu se face«? A căputū în ispita maghiarisărei? S'ar putē lămuri cu Irsai, care-lū insultă făcându-lū că e Sécuiu.

În numărulū de Mercuri amū publicatū unū apelū alū bravelorū Române din Deva către surorile lorū huniădorene d'a contribui cu puteri unite la formarea »reuniunii femeilorū române hunedorene«. Ce inimă română nu va fi entusiasmă de însuflețirea ce respiră din fiăcare vorbă a apelului? Ce inimă română nu va contribui la ajungerea nobilei ținte ce și-au ales-o bravele Române din Deva? Nu credemū că va fi femeia română, care să nu dea mâna cu surorile lorū din Deva. Înainte numai cu puteri unite, căci Dumnezeu ajută orice întreprindere nobilă!

Insemnate documente istorice s'au aflatū în archiva fostului conte Tholdalagi. Profesorulū Soos dela preparandia de statū din Deva și-a adusū, cu permisiunea contesei Victoria Tholdalagi, în a căreia proprietate se află archiva, mai multe documente, pe cari istoriculū maghiarū Alexandru Szilágyi aflāndu-le de mare importanță s'a dusū numai de cătū la contesa Tholdalagi în Rodnotfaia pentru ca să cerceteze întręga archivă. Auđind de această profesorulū dela universitatea din Clușiu Dr. Carolū Szabo s'a dusū și elū la Deva pentru ca să

cerceteze documentele aflătoare acolo, între cari constă că s'arū afla însemnate documente de pe timpulū lui Arpadū și Anjou. În vęra viitoare au de gândū istoricii maghiari să cerceteze mai cu deamăruntulū această archivă.

»Magyar Polgar« se bucură de »progresele« Kulturegyletului, în contra căruia cea dintēiu voce de opozițiă s'a ridicatū din Brașovū, unde elementulū român și săsescu' a protestatū energicu' contra acestei reuniuni. Fôia »patriotică« salută apoi cu bucuriă »entusiasmulū« filialei kulturegyletiste din Brașiovū, însuflețirea și spiritulū »patrioticū« ce le-au doveditū în adunarea de Dumineca trecută. — Care progrese ale Kulturegyletului? banchetele? Care eatusiasmū, însuflețire și spiritū »patrioticū« de Duminecă, acela că au strigatū »Eljen« când au căputū de banchetū? Dămne sfinte, că maarmū prrogrese!

Președintele societății studenților juriști din Clușiu a trimisū o felicitare deputatului Komjaty, prin care în numele junimei îlū felicită pentru atitudinea bărbăteșcă și patriotică ce a manifestat' o în afacerea Herbert-Christen.

Sub titlulū »Ostași valahii tâlhari« scrie »Kolozs. Köz.«: În țilele trecute au venitū nóptea 10 ostași valahii înarmați și au furatū 29 vite cornute moldovenesci din ocolulū carantinei dela Ciucū-Ghimesū. Cevași mai târziu, în 10 Octomvre, ostașii valahii au furatū 5 capre din grădina bine închisă a locuitorului Petru Deaki din Ciucū-Chimesū. Constatarea faptului dăce »Kolozs. Köz.« că este încredințatū judeului de tribunalū Gaal.

Sub titlulū: »Unū nobilū nou« scrie »Ellenzék« că s'a sporitū încă cu unū esemplarū numărulū distincțiunilorū comitatului de modelū alū fișpanului Banffy Deezső căci unū fabricantū din Deșiu, Samuilū Kremer, și-a »nobilitatū« numele, adăgându-și la nume »ballai«, adăcă pe românesc ar fi »Kremer de Balla«, ér nu numai Kremer, cum a fostū mainainte. — Felicitămū pe »patrioți« de achizițiunea noului »nobilū«. Noi le recomandămū pe toți fii lui Israilū.

Totu' acea fôia reproduce după o codiță: »În 9 Octomvre, pe când Românii din România duceau să închidă oile ce păseau pe teritoriū ungurescū, proprietarulū oilorū le-a luatū și le-a mănătu la carantina (unde?) Pe când au ajunsū însă la carantină 27 de oi și o capră lipseau. Doi dorobanți români au'trecutū într'aceea pe teritoriulū ungurescū și au începutū a impușca. Gendarmii unguresci de sentinelă auđindū impușcările s'au apropiatū și ei într'acolo, dér ostașii valahii au începutū a impușca asupra lorū, însă n'au nimeritū pe nici unulū. Gendarmii i-au alungatū îndērētū pe Valahii fără nici o impușcatură, pe când Valahii încă și în vitejēșca lorū fugă impușcau dér n'au nimeritū pe nime.«

Năpradea (Selagiu), luna lui Octomvre 1886.

Tómna anului 1867 a adusū o grea lovitură prin mórtea bravului protopopū Georgiu Stanciu atătū înregulū Sēlagiu, cătū și comunei Năpradea în specie, căci acestū omū s'a născutū s'a botezatū și a muritū ca Românū și creștinū în înțelesulū celū mai nobilū alū cuvântului. Cine numai l'a cunoscutū, inteligentū și opinicărū, cu pietate pronunță și ađi numele de Stanciu și

FOILETONU.

Despre sócre.

E lucru vechiu, că sócrele nu se pré bucură de popularitate, nici nu se pré potū lauda că ginerii séu nurorile le iubescu' de se prăpădescū după ele. Și cine ar fi în stare să ne spună cauza? Căci, dreptū vorbindū, vorū fi și rele unele între ele, precum e uscătură în orice pădure, dér cele mai multe — și nu credemū că spunemū unū neadevērū — suntū bune de le poți pune pe rană. Căți gineri nu-și vindecă ranele pricinuite — de creditorii, și érași câte nurori nu-și vindecă ranele ce i-le pricinuesce lipsa — unei rochii séu pālării după cea mai noua modă, făcându pe mama sócră să-și deschidă din când în când — cătū mai desū — pungulița și să scotă din ea balsamulū sunătorū! Atunci s'auđi pe ginerele orī pe nora: »mamă dragă încóce, mamă dragă încóce« de stă să plāngă mama sócră de bucuriă, vedēndu-se îmbulđitā de atāta dragoste. Ér când nu mai are de unde să dea, séu e neputincióșă d'a mai face serviții, atunci sócră e isvorulū tuturorū relelorū.

Nu-i vorbă, sócrele rele, puține câte vorū fi, trebuie că suntū focū și pârjolū în casă, căci altfelū nu înțelegū cum amū putē avē proverbele:

Sócră, sócră,
Pómă acră,
De te-ai cóce cătū te-ai cóce,
Pómă bună nu te-ai face.

Și érași: Sócră,

De vrei mai dragă se-mi fi,
Mai rarū pe la noi să vii.

Și lucru curiosū, din vechime nu se bucurau de nume bunū sócrele, nici la Elini, nici la Romani, celū puținū așa ne dau a înțelegē scriitorii lorū.

Dér ca să scurtămū vorba, să lăsămū la o parte pe cei vechi, și să rămānemū la cei noi, cari mergū cu rēutate; până a numi pe sócre: »căpușala dracului«, fără să țină sémă căți mititei »stăpāni«, cari vinū pe lume, suntū încălđiți și adormiți în această căpușală, scutindū pe noră-sa orī pe ginere-séu de multe nopți nedormite și de multă cheltuială ce ar face-o aducēndū în casă o femeia streină!

Nici unū ginere însă n'a întrecutū în rēutate pe francesulū Evariste Carrance din Agen, capitala departamentului Lot-Garrone. Ce neplăceri va fi avutū cu sócră-sa, Dumneđeu scie destulū că a adunatū — precum se vede, ca să-și rēsbune pe sócră-sa — o mulțime de anecdote, epigrame și satire, le-a tipăritū într'o broșură sub titlulū: »Les belle mères« (Sócrele) și le-a im-prăștiatū prin lume. Să lăsămū să vorbēșcă d. Carrance:

Sócrele! Vē cutremurați, scumpi cetitori, acestū cuvēntū ve amintesce durerile trecute și — presente! Sócrele! Hei bine, să pășimū pe față, cu curagiu eroicu' cu acestū obiectū durerosū, spinosū și delicatū, și să ne

ferimū a face excepțiune. Excepțiunea întăreșce aci, ca și aiurea, regula!

Ca să prindemū curagiu pentru marea noastră întreprindere, să istorisimū vorba tinerei fete, care într'o ții fără îndoială va fi o înfricoșată sócră. Se vorbeșce despre apropiata căsătorie și se făceau totū felulū de planuri.

Mirele: Ași vrea să plecū în țiuă după cununia noastră la Dieppe.

Mirésa: Fiă cum voesci, amice.

Mirele: ...Și profesorulū tēu de desemnū, miculū Blondin, care atătū de multū imi displăce, să fiă concediatū.

Mirésa: Fiă și asta.

Mama (încetū cătră fică-sa): Multe mai poftesce viitorulū tēu soțū.

Mirésa (încetū cătră mamă-sa): Fi liniștită, mamă, își impune voința lui cea din urmă.

E cunoscută vorba șiretului: Dăcă sócră-ta cade-n apă — e o întâmplare rea, dăcă o scóte afară — e o nenorocire!

Ducele de R. dă unū prāndū mare. Afară e frigū cumplitū și curtea palatului e o formală ghiățăriă. Unulū dintre invitați aluneacă, cade, se ridică cu mare greutate și întră de totū turburatū în sală.

— E cam greu să ajungī aci, dăce elū silindu se să nu schiopăteze. De ce nu înlăturăți...

— Pst! replică ducele. Nu sci...

— Ce?

Ducele rēspunde șoptindū:

din sinceră inimă suspină pentru mărtea lui prēmipuriă.

Dacă sunt sēu nu adevērate aceste laude spună bētrāna „Gazetă” cu articuli și corespondențele sale „De sub pētra Cozlii” și „De pe Malul-Someșului”, spună o acēsta unū Demetriu Coroianū, vicarul Silvaniei pe atunci, unū Georgiu Popū de Bāseșci ș. a. ș. a. amicii de idei și consoți ai sēi în fapte de bine național și bisericesci.

Mai marl merite însă și-a făcutū bărbatulū acesta față cu parochia sa Nāpradea. Pe poporeni sēi decăduți materialmente i-a arēdicatū și scăpatū de lipitorile, carl le sugeau sängele; bisericei i-a căștigatū bunuri imobile (o pădure de 90 jugere) și băneșci; școlă conf. romānă la mărtea lui dispunea de avere de peste 1200 fl. v. a. bani stătătorl și cereale, din a cărorū usură se salarisa învățatorul; biserica arsă o reedificasă; mai apoi mijlocise dela locurile competente concediu sē ridice în Nāpradea patru clase normale romāne și cu timpū spera sē ridice și alte 4 gimn., spre care scopū a și depusū fundamentulū unui pomposū edificiu, dela a căruia completare însă l'a impedecatū mărtea și acēstū edificiu astăđi a rēmasū de casă parochială; a lāsātū în urma sa unū poporū conșci de sine, disciplinatū și cultivatū moralmente și spiritualmente ș. a. ș. a.

— Astfelū stāteau trebile în Nāpradea, când fū dispusū de parochi și protopopū actualulū Ioanū Kesej. Calea era deschisă, greutățile delāturate și numai bunăvoință, capacitate și bărbăție se recerea dela noulū parochi-protopopū, ca sē facă, decă nu mai multū, dēr celū puținū atāta, câtū antecesorulū sēu.

Durere însă, că s'a întēplatū chiarū contrariulū. Totū ce a făcutū și planisatū Stanciu, astăđi e ruină, unū *pium desiderium*.

Când fū chiamatū la cele eterne meritulū Stanciu, în Nāpradea erau poporeni, carl aveau cāte 8—24 boi, Evrei abia erau 2—3 familii și și acestea gata de ducă, pe când astăđi în intrēga comună — afară de Jidan — nicl unū sufletū de Romānū nu se pōte fāli, nu cu 8—24 boi, dēr nicl cu 4 juncanl; ađi Nāpradea n'are timbru romānescū, ci jidovescū, cāci numărulū familielorū evreesci s'a urcatū la înspāimāntātōrea cifră de 15, între carl 2 dispunū de cāte 900—1000 jugere de pāmētū propriu, pe când la mārtea fostulū protopopū și celū mai avutū Evreu — Iudovitsch — încă era numai arendatorū. Astăđi sōrtea poporului din Nāpradea este mai grea ca cea dinainte de 1848.

D. Ioanū Kesej, neputēndū juca destulū de liberū pe conta poporului sēu dinaintea notarului cerc. Ioanū Maiorū, nepotū demnū de sänge și fapte alū nemuritorulū nostru istoricū Petru Maiorū, își puse mōra pe țarină, mișcă tōte petrile, fiā bune, fiā rele, ca sē restōrne pe nobilulū notarū, ceea ce în urmă i-a și succēsū. Intēmplāndū-se decī, acum 2 ani, alegerea de notarū, protopopulū nostru pentru a-și putea ajunge mai sigurū interesele necualificabile află de bine a nu-și mai pune încrederea într'unū „Valachū” ci în maimonidulū Filipū Buzasi (quondam Weisner), care sē jōce cum i va cānta d-sa, cāci veđi dragă Domne, altcum poporul n'arū fi ajunsū în saculū fără de fundū alū d-sale și alū Jidanilorū. În điuā premērsă alegeri protopopulū nostru întocmī și isprāvl totulū, ca la tōtā întēmplarea sē reeșā strănepotulū lui Moisi; ēr în điuā alegeri, desū de diminēta mai oșēli încă odată pe amāritulū poporū și ii rostī o instructivă cazaniă, nu cumva sē uite, că demnulū sēu candidatū pōrtā numele de Buzasi Filipū. Pe la 7 ore diminēta protocolulū s'a inchisū, a lesū fiindū Buzasi. Bieții concurenți romāni: Octavianū Popū, Demetriu Baicanū ș. c. l. cărorā le promise sprījīnū d. protopopū, însă carl fiindū sēracī nu puterā sē-l imbiā cāte cu 500 fl., cum au făcutū alți concurenți, după cum s'a esprimatū fiulū sēu Alexandru, și pe lângā aceea parola că vorū fi umiliți și ascultători pānā la mārte — acestia đicū merserā dela urnā cu inima desamāgită.

Acum șēde d. protopopū cu mānile în sinū și privește la favoritulū sēu notarū cum licitēzā cāte pentru 3 fl. restanță de dare boi și vaci, cāși și șuri, ēr conșcialii sēi evrei le cumpārā cu nimica. Evreii Nāprā-

denl — contra espresei dispozițiunii a legii imprumutēzā banl bieților Romāni prelāngā 120% anualū, adecā 10 cr. usură după unū florenū la lună. Camāta sē socotesce la olaltā cu capitalulū și așa se scrie în obligatiuni; sēu eventualū și fără obligatiuni, însă numai la omeni de încredere și de omeniā. Poporulū geme sub aceste impilārī, ēr protopopulū Kesej își inchide ochiulū la tōte.

Asta încă nu fū de ajunsū. Pentru ca d. protopopū sē pōtā face aceea ce face acum, trebui sē conlucre ca poporulū sēu sē și pērdā și ultimulū razimū de vieța, — adecā moșile. Nāprādenii ađi sēmēnā cucuruzū pe riplī și dealuri, pe când matca hotarului, ce o adapā și ingrașā Someșulū în tōte primāverile, e în māna Evreilorū. Numai acestei imprejurārī pōte d. protopopū datori „gescheftulū” ce-lū face cu poporeni sēi, când le imprumutā cāte o felderā de cucuruzū, ca după 4 luni sē-i dea ca camētā 1/2 sēu chiar o felderā intrēgā.

La începutulū comasārī bētrānulū Ioan Maiorū a sfātuitū și capacitatū pe sātēni, ca sē-și ia proprietāțile impregiurū de sātū, deorece aici ar fi avutū bieții omeni locū de grāne, cucuruzū, fēnațe etc. de clasa primā. Protocolulū sa și subscrisū pe lângā aceste condițiuni. D-lui Kesej însă nu i-a convenitū acēsta. Urzescē deci procesulū cu cāți-va sātēni mai slabi de āngerū contra stīpulațiunilorū de întāiū. Acēstū procesū, cursū în 10 ani, avuse cu sine urmarea, că sātēni nostri suntū aruncați de o parte de sātū, unde e celū mai neproductivū locū în hotarū. Astăđi poporulū sē vaetā, plānge și afurisește „publice et palam” pe nesdrāvanulū protopopū, ēr protopopulū ride pe sub mustēta și își urmezā mai neparte cu inima liniștitā planurile sale desastruōse.

Dēr nu numai moșiele omenilorū, ci chiar și porțiunea canonică (eclesia) de aici — care era vestitā prin întinderea și productivitatea sa în Silvania — ađi e situatā în părțile cele mai rele ale hotarului, ba una din cele 2 table de eclesiā comasate, care mai era de ceva trebā, o schimbā cu Evreulū Iudovitsch pe o ripiturā ce abia se pōte lucra. Scopulū d-sale aci a fostū curatū și luminatū acela, ca sē curme orice posibilitate străinilorū de a subsista, în acēstā parochiā; câtū pentru ai sēi, aceia suntū asecurați prin propriulū lorū. Adecā voescē a-și înrādecina familia în acēstā nefericitā parochiā.

Școlā gr. cat. romānă dela noi, pe la anii 1866—7 era în posesiunea a 1200 fl., parte banl disponibil, parte cereale. Din usura acēstui capitalū se salarisa învățatorulū. Ađi însă învățatorulū își culege plata prin repartițiū. Unde suntū banii? Rēspundā — decā pōte — d. Kesej, cāci ce s'au făcutū, đēu, nicl unū sufletū de Nāprādenū nu scie.

Cu ocasiunea alegerilorū din urmă dietal, d. Kesej și ficiorulū sēu Teofilū sē bāteau cu pumnulū în peptū, că suntū Romāni și că vorū numai și numai deputatū romānū, cu programū naț. rom. Când însă în điuā alegeri, bētrānulū Kesej corteși, și pe față și pe desū, pentru Nemēnyi Avrum (Neumann), ēr pe ficiorulū sēu Teofilū, care e totū atātū de mare māestru în apucāturi ca și tatālū sēu, ilū trimise sē facā sfārā în țērā pentru Georgiu Popū de Bāseșci.

Ce se ține de afacerile ținētoare exclusivū de biserică, amintescū numai că nu de florī de cucū cerū bieții credincioși Nāprādeni „mesteculū ministrului de culte și instrucțiune în cele bisericesci ale lorū. Despre alte abuseri de oficiu nu mai amintescū. Ajunge a spune, că, stāndū lucrulū astfelū, poporeni s'au îndreptatū cu o plāngere la prea ven. ordinaratū de Gherla încă în 1873, dēr nu li s'a datū satisfācțiune. Acum au înaintatū a doua plāngere, dēr în urma întēmplerei prime neavēndū destule speranțe de reușitā, s'au adresatū și la ministrulū după ajutorū și apoi va fi vai de noi, cândū vorū începe străinii sē ne facā rēndualā în casā.

Sentinela.

Ultime sciri.

Constantinopolū, 19 Octomvre. Cale indirectă. Gadban-Effendi, care a plecatū Sāmbātā la Sofia,

e însărcinatū sē întrebuinteze tōtā influența sa pentru a face regență sē fiā binevoitōre față cu Rusia. Elū mai este însărcinatū sē facā unū raportū asupra situațiunei și mai cu sēmā asupra operațiunilorū electorale și validitāții alegerilorū. Pe de altā parte Pōrta a chematū ierl pe Abro-Effendi, delegatū la Sofia și însărcinatū cu revizuirea statutului Rumeliei, sē dea esplanțiunī asupra situațiunii din Bulgaria. D. Sandisson, primulū dragomanū alū ambasadei englezesce, care de curēnd fusese la Bucuresci sē confereze cu Sir White, lucrēzā cu sārguință la Ildis Kiosk spre a pregāti terenulū în privința cestiunii Egiptului înainte sosirei lui Sir White. Se asigurā că primele rezultate obținute ar fi de bunū augurū pentru urmarea negocārilorū.

Ruscicū, 20 Octomvre. Unū điarū din Ruscicū, într'unū violentū articolū contra generalului Kaulbars și contra Rusiei, semnatū de d. Zaharia Stoianov, unulū din principalii autorl ai revoluțiunei din Filipopolū și leaderulū partidului intransigentū anti-rusū, povestescē drama grōznică ce s'a săvārșitū la Dubnitza în điuā alegerilorū. Cele două partide încāerāndū-se și partisanii Rusiei fiindū cei mai puternici, se aruncārā asupra deputațilorū Greciacov și Zancov. Celū dintēiū fū înabușitū și tăiatū în bucāți; celū d'alū doilea, după ce a muritū, i s'a sdrobitū capulū cu lovituri de cuțitū. Subprefectulū Dimitrov și profesorulū Papucinski au fostū asemenea omorīți și corpurile lorū tăiate în bucāți și apoi aruncate în riu. După ce a semnalatū aceste grozāvii, d. Stoianov tratēzā pe generalulū Kaulbars de mācelarū infamū.

Ruscicū, 20 Octomvre, Generalulū Kaulbars a plecatū la Sofia. Scimū că opiniunea generalului asupra situațiunei e pesimistā și că nu mai sperā multū ca se sē pōtā pūnd capātū conflictulū fără o intervențiune militară. Cu tōte acestea elū mai crede că, după sosirea sa la Sofia, Bulgarii vorū înțelege primejdiile situațiunii și nu vorū urma părerea partidului intransigentū. Generalulū considerā că țērā este în complectā anarchiā, și că guvernulū actualū cu cea mai mare bunăvoință, ar fi neputinciosū sē restabilēscā ierachia și disciplina în armatā, sē liniștēscā spiritele, sē urmārēscā diarele ce insultā pe generalū și sē impēdice pe funcționarii de provinciā a comite nisce acte de care ar fi victime supușii ruși sēu partisanii ruși pretutindenți, după nota ce a adresatū generalulū Kaulbars ierl guvernului.

Viena, 20 Octomvre. Se citește în „Noua Pressă Liberă”: Pare că dintr'unū schimbū de vederi între cabinete, rezultā că se vorū opri la expedientulū următorū: A se abținē dela orl ce declarațiunii asupra validitāții sēu invaliditāții alegerilorū pentru a împāciui pe Rusia. Se sperā că se va ajunge la unū aranjamentū între Petersburgū și Sofia, menagiāndū susceptibilitāțile rusesce și mai cu sēmā depārtāndū în modū definitivū re alegerea prințului Alexandru de Battenberg.

Petersburgū, 20 Octomvre. Điarulū „Novoje Vremia” atacāndū mereu regența conhide: „Sēu sē va supune Rusiei sēu Rusia va sci sē facā prin forță ca sē fie ascultatā.

Berlinū, 20 Octomvre. „Allgemeine Zeitung” semnaleazā o 6re-care schimbare a opiniunei în Bulgaria, care pare a fi dispusā sē suferē unū cabinetū zankovistū.

Adrianopolū, 20 Octomvre. Sciri din Filipopolū anunță că pe timpulū noptii de Sāmbātā spre Duminică, poliția acēstui orașū a procedatū la arestarea principalilorū șefi ai partidului rusū. Nu se scie loculū unde au fostū conduși. Consulatulū Rusiei ar fi fostū păzitū de trupe chiar în timpulū noptii.

Parisū, 20 Oct. „Journal des Débats” spune că s'a făcutū o învoială între cele 3 imperii, pe bazele urmātōre: „Rusia nu va ocupa Bulgaria, dēr Austria și Germania nu vorū recunōște nicl regența nicl alegerea prințului fără consimțimentulū Rusiei, lāsāndū astfelū acēstei din urmă puterī inițiativa alegeri.

DIVERSE.

Logică femelască. — D-na X... cātrā una din prietenele sale: — Dela mārtea sērmanului meu soțū nu mai am o ți albă, potū đice că numai trāiescū... — Așa dēr ilū iubeai fōrte multū? — Oh! da... — Atunci pentru ce vrei sē te mai cāsētoresc? — Pentru a nu' fi necredincioșā!

Editorū: Iacobū Mureșianu.

Redactorū responsabilū Dr. Aurel Mureșianu

— Vine sócră-mea la māncare.

— Ești tristū, amice.

— Viu dela cimitirū.

— Ai perdutū unū membru alū familiei?

— Da... pe sócră-mea.

— Condolēțele mele cele mai sincere...

— Oh, asta mă întristēzā. Vorbirea preotului m'a înfricoșatū.

— Dēr ce-a đisū?

— A đisū: Nu plāngeți, există o revēdere în cerū...

O sócră, cam bolnavă, a chematū pe mediculū.

Dupāce i-a pipāitū pulsulū, đise:

— Deschide gura! Oh, ce limbă real!

— Ginerile încētū cātrā mediculū:

— Asta nu dovedescē nicdecum, că e bolnavă.

— Cunōnceți o deosebire între unū flașnetū și între o sócră?

— Nu.

— Nicl eu.

Unū cāne tēnērū și o sócră: celū dintēiū latrā fără sē musce, cea de-a doua mușcă fără sē latre.

Yaya, unū drāgālașū bébé, face nebunii și mama mare (bunica) vrea ca sē o rōge de ertare. Yaya nu vrea.

— Decā nu vrei, am sē chemū pe dracu ca sē mē ia.

— Nu vine; papa de cāte orl vorbesce de tine đice: „Sē o ia dracu!” și tu ești încă totū aici.

Idea unui ginere: Sócră este unū motivū de divorțū (despārțire), pe care tribunalele totū ilū vorū recunōsce în fine.

Dōmna V. a indemnātū pe ficā-sa sē cērā divorțulū și ea e invitatā ca martorā ingreuiātōre. Președintele începēndū interogatoriulū:

— Ocupațiunea dumitale?

Dōmna V. cu energiā:

— Sócră!

Adam se plānge de miseria vieții sale.

— Am avutū numai doi fii, unulū a omorītū pe celălaltū și în raiu muierea mea a...

— Nerecunōșcētoarele! îi đice mānosū Creatorulū.

— Pentru ce sunt nerecunōșcētoare?

— Te-am crūțatū de celū mai înfricoșatū biciu și tu te plāngi...

— Ce m'a mai lipsitū, ca sē fiu celū mai nenorocitū între omeni?

— Miserabilā și nerecunōșcētoare creaturā: sócră!

Nu asemēna niclodatā cānele tēu cu sócră-ta: celū dintēiū te linge, cea de-a doua te mușcă.

— Cum îi merge sócrei tale?

— Ți mulțānescū, îi merge deja multū mai rău.

(Va urma.)

Cursul la bursa de Viena
din 21 Octomvre st. n. 1886.

Rentă de aur 4%	103.75	Bonuri croato-slavone	104.50
Rentă de hârtie 5%	92.75	Despăgubire p. dijma de vin ungh.	98.50
Imprumutul căilor ferate ungare	151.50	Imprumutul cu premiu ungh.	121.10
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ungh. (1-ma emisiune)	99.70	Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului	124.20
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ungh. (2-a emisiune)	—	Renta de hârtie austriacă	84.20
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ungh. (3-a emisiune)	115	Renta de arg. austr.	83.50
Bonuri rurale ungare	104.50	Renta de aur austr.	114.50
Bonuri cu cl. de sortare	104.50	Losurile din 1860	138.75
Bonuri rurale Banat-Timisiș	104.50	Acțiunile băncii austro-ungare	865
Bonuri cu cl. de sortare	104.50	Act. băncii de credit ungh.	288.25
Bonuri rurale transilvane	104.50	Act. băncii de credit austr.	280.10
		Argintul — Galbin împărțesc	5.91
		Napoleon-d'or	9.91
		Mărci 100 imp. germ.	61.35
		Londra 10 Livres sterlinge	125.35

Bursa de București.

Cota oficială dela 6 Octomvre st. v. 1886.

	Cump.	vënd.
Renta română (5%)	91—	92—
Renta rom. amort. (5%)	93—	94—
convert. (6%)	87 ³ / ₄	88 ¹ / ₄
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	33—	35—
Credit fonc. rural (7%)	103—	104—
" " (5%)	87—	87 ¹ / ₂
" " urban (7%)	100 ¹ / ₂	101 ¹ / ₄
" " (6%)	92—	93—
" " (5%)	83 ¹ / ₂	84—
Banca națională a României 500 Lei	1020	1030
Ac. de asig. Dacia-Rom.	268	270
" " Națională	210	212
Aur contra bilete de bancă	15.1/3	16.—
Bancnote austriace contra aur.	2.03—	2.04

Cursulu pleței Brașov

din 22 Octomvre st. n. 1886.

Bancnote românesce	Cump.	8.49	Vënd.	8.51
Argint românesc		8.45		8.50
Napoleon-d'or		9.87		9.91
Lire turcesce		11.26		11.30
Imperiali		10.26		10.30
Galbeni		5.89		5.91
Scrisurile fonc. »Albina»		117.50		118.50
Ruble Rusese		117.—		118.—
Discontul		7—10% pe an.		

DICTIONARUL GERMANO-ROMÂN

de TBOCHAR ALEXI

à 1 fl. 50 cr. séu 3 lei 50 bani exempl. edițiunea autorizată, se află până astăzi de vëndare la următoarele librării:

- Brașov:** Tipografia Alexi, D. Nicolae I. Ciureu, H. Zeidner, A. Altstädter.
- București:** D. D. Sotschek & Comp., E. Graeve & Comp., Ig. Haiman, R. Watzina. (A. Cerny.)
- Budapesta:** D. Gustav Grimm, strada Hatvan, D. Sig. Robicsek strada coronei.
- Blașiu:** Librăria archidieceșană, Tipografia semin.
- Câmpulung (Bucov.):** D. Gabriel Storf.
- Craiova:** D. H. Zamitca.
- Cernăuți:** D. Romuald Schally, D. H. Pardini librăria Universității.
- Cluș:** D. Iohann Stein.

- Făgărași:** D. D. Brüder Thierfeld.
- Iași:** D. O. Hildebrandt, Frații Șaraga.
- Lugoși:** D. Adolf Auspitz.
- Năsăud:** Librăria Concordia.
- Oravica:** D. I. E. Tieranu.
- Orșova:** D. C. Böhme.
- Radantz:** D. Iacob Niderhofer.
- Sibiu:** D. W. Krafft, D. A. Schmidicke.
- Timișoara:** Librăria Polatsek.
- Viena:** D. D. Mayer & Comp. Singerstrasse 7. D. Wilhelm Frick librăria Curtii, D. D. Gerold & Comp. D. Georg Szelinski librăria Universității.

A se cere exemplare din a opta séu a noua miă.
Brașov, 9 (21) Iuliu 1886.

Tipografia ALEXI.

Mersul trenurilor

Valabil delà 1 Octomvre st. n. 1886.

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a calei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta				Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.					
Tren de pers.	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de pers.	Tren omnibus	Tren de pers.	Tren omnibus	Tren de pers.	Tren omnibus	Tren de pers.	Tren omnibus	Tren de pers.	Tren omnibus		
București	4.50			Viena	11.10						Teiuș	11.24		2.40	Viena	11.10	12.10	
Predeal	9.32			Budapesta	7.40	2.—	3.10	6.20	8.00		Alba-Iulia	11.59		3.14	Budapesta	8.20	9.05	
Timiș	9.56			Szolnok	11.05	3.58	7.38	9.34	11.40		Vintul de jos	12.30		4.24	Szolnok	11.20	12.41	
Brașov	10.29			P. Ladány	2.02	5.28	5.40	11.26	2.31		Șibot	12.52		4.50	Szolnok	4.10	5.45	
Feldiara	7.47		4.16	Oradea mare	4.12	6.58	9.14	1.38			Orăștia	1.01		5.18	Arad	4.30	6.—	7.04
Apatia	8.24		5.02	Várad-Velenceze			9.24	2.06			Simeria (Piski)	2.03		5.47	Glogovaț	4.43	6.13	7.22
Agostonfalva	9.14		5.43	Fugyi-Vásárhely			9.41	2.17			Deva	2.52		6.35	Gyrok	5.07	6.38	7.58
Homorod	9.51		6.15	Mező-Telegd			10.19	2.40			Branicia	3.23		7.02	Pauliș	5.19	6.51	8.17
Hașfaleu	11.03		7.06	Rév			11.38	3.24			Ilia	3.55		7.28	Radna-Lipova	5.41	7.10	8.36
Sighișoara	11.29		9.19	Bratca			12.18	3.47			Gurasada	4.08		7.40	Conop	6.09	7.37	
Elisabetopole	11.26		9.31	Bucia			12.54	4.07			Zam	4.25		8.11	Bérvova	6.28	7.55	
Mediaș	12.29		10.16	Ciucia			8.58	4.33			Soborșin	5.30		8.46	Soborșin	7.25	8.42	
Copsa mică	12.44		10.57	Huedin			9.28	5.15			Bérvova	5.56		9.33	Zam	8.01	9.12	
Micăsasa	1.05		11.31	Stana				5.34			Conop	6.27		9.53	Gurasada	8.34	9.41	
Blașiu	1.34		11.52	Aghiriș				5.55			Radna-Lipova	6.47		10.27	Ilia	8.55	9.58	
Crăciunel	1.46		12.31	Ghirbău				6.07			Pauliș	7.28		10.42	Branicia	9.19	10.17	
Teiuș	2.09		12.48	Nedeșdu				6.24			Gyrok	7.43		10.58	Deva	9.51	10.42	
Aiud	2.39		11.31	Cluș	11.00			6.43			Glogovaț	7.59		11.25	Simeria (Piski)	10.35	11.07	
Vintul de sus	3.01		11.52	Apahida	11.19						Arad	8.28		11.39	Orăștia	11.11	11.37	
Uiara	3.08		11.31	Ghirșiș	12.30						Szolnok	8.42		5.12	Șibot	11.43	12.—	
Cucerdea	3.14		11.52	Cucerdea	1.01						Budapesta			5.12	Vintul de jos	12.18	12.29	
Ghirșiș	3.58		11.52	Uiara	1.06						Viena			8.20	Alba-Iulia	12.36	12.46	
Apahida	5.10		11.52	Vintul de sus	1.13									6.05	Teiuș	1.29	1.41	
Cluș	5.30		11.52	Aiud	1.13													
Nedeșdu		6.03	8.00	Teiuș	1.20													
Ghirbău		6.21	8.36	Aiud	1.41													
Aghiriș			9.02	Teiuș	2.00													
Stana			9.32	Crăciunel	2.35													
Huedin		7.14	10.51	Blaș	2.48													
Ciucia		7.43	12.16	Micăsasa	3.20													
Bucia			12.50	Copsa mică	3.36													
Bratca			1.21	Mediaș	4.00													
Rév		8.22	2.02	Elisabetopole	4.35													
Mező-Telegd		8.48	3.06	Sighișoara	5.12													
Fugyi-Vásárhely			3.38	Hașfaleu	5.37													
Várad-Velinte			3.54	Homorod	7.02													
Oradea-mare		9.13	4.05	Agostonfalva	7.43													
P. Ladány		9.18	10.55	Apatia	8.11													
Szolnok		10.38	1.23	Feldiara	8.41													
Buda-pesta		12.20	3.24	Brașov	9.21													
Viena		2.15	10.05	Timiș		5.45												
			2.15	Predeal		6.22												
			8.00	București		6.47												
			6.05															

Nota: Orele de noapte sunt cele dintre liniile gróse.